

日本帝國主義者對

中國民族性之解剖

原惣兵衛著

吳藻溪譯

日本帝國主義者對

中國民族性之解剖

原惣兵衛著

吳藻溪譯

一九三三年一〇月初版

日本帝國主義者對中國民族性之解剖

全一冊 定價國幣七角

著者 原惣兵衛

譯者 吳藻溪

印刷者 開封新豫印刷所

總代售處

北平六部口
東方學社
新平路十號

序

兒子藻溪，以王開化馬伯援諸先生之助，赴日工讀，初在早稻田大學習經濟政治，繼入東京帝國大學，習農業科學。嘗以彼邦人士，譯著最富。舉凡世界各國古今名著，勿論其爲社會科學類抑爲自然科學類，無不分別部居，詳爲繙譯。卽中國古今逸籍珍藏，片文大冊，亦復博採旁求，森然陳列；關於中國各種問題之調查研究，發表於報紙雜誌，及成書刊行者，爲數無慮萬種以上。而回顧中國文化界現象，其荒涼乃類廢墟。因慨然思設圖書館，專事收羅彼邦人士關於中國各種問題調查研究之文獻，及凡與彼邦有關之一切文物資料，詳瞻陳列，以資國人觀摩；而先從繙譯彼邦人士關於中國之著作入手。此職此志，固屬甚善；惟恐其力小有所未能而已。九一八事變以後，彼邦侵略中國益急，其調查研究中國亦益急，凡中國方面，苟有足以供其政治宣傳者，無不儘量指摘，資爲口實，引誘彼邦人民，擴大侵略行

動。採用所謂幣原外交政策，號稱對華親善之民政黨，去年在東京開黨大會，亦藉口中國政府前年佔取中東路不得，乃講求和議，此爲中國民族性，畏強侮弱之證明云云，公然宣稱此後對華外交，應取強硬自主政策。彼都人士，亦均抱此種觀念，荒木貞夫及內田康哉之徒，乃得飛揚跋扈，不可一世。藻溪茲所譯書，即彼邦政客原惣兵衛，於去年十月間，作以迎合此種觀念，高調此種觀念者也。

原惣兵衛根據中國古書及現狀，作成此書，據其自序：

『現在，滿洲國已被日本國承認，日本民族亦非在某種意味之下，將滿洲國加以承認不可的。漢民族是滿洲國三千萬民衆的一大部份成素。他們究竟是一些甚麼東西？當此緊急嚴重之秋，對於這一問題，加以說明，我相信決不是一件無意義的工作。像目前滿洲國的政治，和我們的對華政策，只知道滿洲國而忘去漢民族，那是如何的危險啊！』

云云，可見其懷抱之野心，固甚遠大，而言外之意，則欲日本婦女與中國民族結婚

，以血統同化政策，滅我種族，所謂「日本民族亦非在某種意味之下，將滿洲國加以承認不可」者，卽此之謂也。自黃帝以來，中國民族，固無代而不受外族之侵略，而不抵抗外族之侵略。此其因果關係，雖尙有待於中國民族史學者之研究，然中國民族以文弱貧乏之集團，所以尙能歷劫存續，至於今日者，則血統同化，實爲重大因素。秦漢以下之和親政策，自其一方面觀之，固亦一種血統同化政策。時代原與歷史共同進化，此種政策，至今日已成陳迹。彼邦人士，乃有意復古，拾此陳迹，施於中國民族，此應洞若觀火，深刻認識者也。

物競天擇，適者生存。際茲科學發達，物質文明之世，中國民族性，原有若干部分，急須改造，以求適存於今後之世界。然若以爲中國民族性乃惡劣至於不可得救，滅亡以外，別無他途，則試問以往五千餘年之歷史，曾有誰何民族表現如此悠久偉大之創造？國人近頗持輕薄態度，一提及「中國人」三字，卽似有何等不屑之意，有所謂「中國人的事，從壞處着想就得，外國人的事，從好處着想就得。」之說

。原惣兵衛此書，則指摘中國民族性，幾不認中國民族此後尚有復興創造之日，其惡意又駕國人之輕薄態度而上之，但亦尙多道着中國民族病根之處。有讀此書者，望平心靜氣，分別觀之，勿如國人輕薄者之專從壞處着想，亦勿被原惣兵衛蠱惑，失去民族自信也。

原惣兵衛此書，乃全爲彼邦人士閱讀而作，處處充滿「日人口脛」。指摘中國當道，尤不稍留國際禮貌，藻溪亦照樣譯出，以傳其真。有讀此書者，望亦注意及之。中國民族在彼邦人士心目中，成一種何種印象？吾人因原惣兵衛此種措詞態度，推想彼邦更將如何對付中國民族，蓋不勝其寒心矣！

藻溪郵寄此書譯稿，謂將付刊問世。取閱一遍，覺譯筆尙順，不致於令人看不懂。因書此數語歸之。

原序

日俄戰爭以後，日本人在滿洲中國，得到很精彩的發展。當時，我以一十七歲的年齡，輕輕的離開了家庭。志願的對象，也就是中國。我抱了一種慾望，要獨立獨行地，得志於中國大陸。像甚麼也不知道的小孩一樣，與居留上海的日本人，並着隊伍，就是粉身碎骨，也想找着一種事情，樹起一面旗幟。然而，既沒有資本又沒有年齡，成功的理由，是沒有的。我的志願，便向南洋羣島伸張了。在這裏接觸中國人的機會，當然是有的。這裏的中國人，是一些什麼東西？大略地知道了。然而自己何沒有表現一種力量，可以把中國人和日本人究竟有何等差異之處，充分把握得到。自此而後，二十二歲的時候，在中國大陸，我父發見我自己了。這個時候，我已得到認識和餘裕，可以充分指摘中國民族性，和我們有種種不同之點。我真正地研究中國學，就在這個時候；我得到關於中國的知識，一大部分也在這個時候

了。

一九二一年至一九二三年間，我在德國研究法律政治。和僑居那裏的中國人往來，也比較其他留德的日本同胞諸君，要多一點。在這個時候，我根據從來對於中國人的經驗，發生「黔驢之技，原來如此」的感想！他們中國人是如何的帶着大陸性質？如何的缺乏國家觀念？如何的陷入家族束縛？中國民族是舊的！然而中國則是常新的了！大和民族的歷史，與日本國的歷史，是一致的！以「日本國史即日本民族史」的我們，和他們那些「有中國民族史，而不關心於中國史」的中國人比較起來，其民族間的素質，是如何的根本差異啊？推想起來，不禁悚然之至了！

歸國以後，我成爲一個政治家了。關於對華問題，遇着有機會的時候，由過去到現在的知識與經驗，向政府要人和政黨領袖貢獻意見，討論應該採取怎樣一種政策，對付中國的。現在，中國問題就是世界問題。滿洲問題就是日本國的問題；同時，在某種意味之下，亦就是日本人的問題了。現在，滿洲國已被日本國承認；日

本民族亦非在某種意味之下，將滿洲國加以承認不可的。漢民族是滿洲國三千萬民衆的一大部分成素。他們究竟是一些甚麼東西？當此緊急嚴重之秋，對於這一問題，加以說明，我相信決不是一件無意義的工作。像目前滿洲國的政治，和我們的對滿政策，只知有滿洲國，而忘去漢民族，那是如何的危險啊！

此書原來是一本很小的冊子。著者是不希望牠能入於有關政治家之手的。如其能夠供給關心對華問題諸君的一點參考，那便於願已足了。畏友平野春江君，對於此書出版，有很大的援助。在這裏，謹致感謝。

昭和七年十月

著者

日本帝國主義者對中國民族性之解剖

目次

序

原序

第一章 民族性

一・民族性

二・中國民族性

三・日本人對華觀念之錯誤

第二章 中國思想界的檢討

一・儒教

二・三民主義

三・共產主義

第三章 天命觀及其他

一・天命觀

二・沒法子了

三・事大性

四・利己主義

五・利殖性

六・徼倖性

七・和平主義

第四章 演譯論理及其他

一・歸納論理的缺乏

二・非科學性

三・法律意識的缺乏

第五章 殘虐性及其他

一・殘虐性

二・猜疑性

三・變態心理

第六章 家族制及其他

一・大家族制

二・國家觀念的缺乏

三・孝

四・部落自治制

五・形式主義・保守性

六・面子

七・排外性

八・外交手段的卓越

第七章 中國社會階級的心理

一・生產階級

(A)農民 (B)苦力 (C)工場勞動者 (D)豪農 (E)紳商・買辦

二・寄生階級

(A)軍人 (B)政治家 (C)學匪 (D)秘密結社

第八章 從中國民族性見到的我們對華政策

譯後記

日本帝國主義者對中國民族性之解剖

第一章 民族性

一．民族性

民族性是甚麼？這一問題現在還沒有明確的解決。在確定民族性的定義以前，必須明瞭民族的觀念。

普通以民族 (folk, volk) 一語，與種族國民等語混同，然而，民族心理學的創造者 M. Razarus 氏，曾經說過：『所謂民族者，乃某一全體之人類，相互意識，或承認，彼此皆屬於同一民族。故所謂民族者，乃一個精神的產物也。』其他許多學者，也有種種的定義；但都以爲所謂民族者，乃指某一全體之人類，相互意識，彼此在歷史方面，文化方面，皆爲一個相同的「精神的存在」而言。

民族有兩種，即單一的與複合的是也。所謂大和民族，乃指前者而言，所謂日

本民族，即包括大和民族，朝鮮民族，臺灣民族在內，含着複合的民族之意味；是數個民族，經過長久的時期，互相混合，而成的一個歷史的發展。

所謂國民，乃指某一全體之人類，屬於同一國家而言。結合的中心，是同一的統治組織。其意義與所謂民族者，完全不同。

所謂民族性 (Folk Character, Volkscharakter)，又是甚麼呢？這也沒有明確的定義。所謂民族性，固然不能僅僅認為即是個人心理的集合；然而，屬於一民族的各個人，都有一定的共通的心理，也是不能否定的事實。此種共通心理，即一民族的特性，我們稱之曰民族性。

然而，此種共通心理究竟是如何發生了的呢？

社會的各個人，都有各自的精神生活。在這裏，他有欲求，有思考，又有感情。

此種欲求，思考，和感情的自身，雖僅是個人的意識；然在牠向着社會的其他成員表現出來，且被他人理解了的時候，那末，牠早已不僅是個人的意識，而是社